

Streda 25. marca 2015

P8_TA(2015)0087

Žiadosť o ochranu výsad a imunity Gabriela Albertiniho**Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 25. marca 2015 o žiadosti o ochranu výsad a imunity Gabriela Albertiniho (2014/2096(IMM))**

(2016/C 324/05)

Európsky parlament,

- so zreteľom na žiadosť Gabriela Albertiniho z 28. júla 2014, oznámenú na plenárnej schôdzi 16. septembra 2014, o ochranu jeho imunity v súvislosti s trestným konaním pred súdom v meste Brescia (Taliansko) (ref. 7061/13 R.G.),
 - so zreteľom na žiadosť Gabriela Albertiniho z 30. júla 2014, oznámenú na plenárnej schôdzi 16. septembra 2014, o opätovné posúdenie žiadosti o ochranu jeho imunity v súvislosti s občianskoprávnym konaním pred súdom v meste Brescia (Taliansko) (ref. 17851/12 R.G.),
 - so zreteľom na žiadosť Gabriela Albertiniho, doručenú 17. júla 2013, oznámenú na plenárnej schôdzi 9. septembra 2013, o opätovné posúdenie žiadosti o ochranu jeho imunity v súvislosti s uvedeným občianskoprávnym konaním,
 - po vypočutí Gabriela Albertiniho v súlade s článkom 9 ods. 5 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na články 8 a 9 Protokolu č. 7 o výsadách a imunitách Európskej únie, ako aj na článok 6 ods. 2 Aktu z 20. septembra 1976 o všeobecných a priamych voľbách poslancov Európskeho parlamentu,
 - so zreteľom na rozsudky Súdneho dvora Európskej únie z 12. mája 1964, 10. júla 1986, 15. a 21. októbra 2008, 19. marca 2010, 6. septembra 2011 a 17. januára 2013 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoje rozhodnutie z 21. mája 2013 o žiadosti o ochranu imunity a výsad Gabriela Albertiniho ⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje rozhodnutie z 24. februára 2014 o žiadosti o opätovné preskúmanie žiadosti o ochranu imunity Gabriela Albertiniho ⁽³⁾,
 - so zreteľom na článok 5 ods. 2 a články 7 a 9 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre právne veci (A8-0058/2015),
- A. keďže bývalý poslanec Európskeho parlamentu Gabriele Albertini požiadal o ochranu svojej poslaneckej imunity v súvislosti s trestným konaním prebiehajúcim pred talianskym súdom; keďže požiadal tiež o opätovné posúdenie žiadosti o ochranu svojej imunity v súvislosti s občianskoprávnym konaním pred tým istým súdom;

⁽¹⁾ Rozsudok Súdneho dvora z 12. mája 1964, Wagner/Fohrmann a Krier, C-101/63, ECLI:EU:C:1964:28; rozsudok Súdneho dvora z 10. júla 1986, Wybot/Faure a iní, C-149/85, ECLI:EU:C:1986:310; rozsudok Všeobecného súdu z 15. októbra 2008, Mote/Parlament, T-345/05, ECLI:EU:T:2008:440; rozsudok Súdneho dvora z 21. októbra 2008, Marra/De Gregorio a Clemente, C-200/07 a C-201/07, ECLI:EU:C:2008:579; rozsudok Všeobecného súdu z 19. marca 2010, Gollnisch/Parlament, T-42/06, ECLI:EU:T:2010:102; rozsudok Súdneho dvora zo 6. septembra 2011, Patriciello, C-163/10, ECLI:EU:C:2011:543; rozsudok Všeobecného súdu zo 17. januára 2013, Gollnisch/Parlament, T-346/11 a T-347/11, ECLI:EU:T:2013:23.

⁽²⁾ Prijaté texty, P7_TA(2013)0195.

⁽³⁾ Zápisnica z 24. februára 2014, bod 7.

Streda 25. marca 2015

- B. keďže žiadosť o ochranu sa týka údajne hanlivých stanovísk pána Albertiniho v otázke na písomné zodpovedanie, ktorú položil talianskemu ministrovi spravodlivosti 22. októbra 2012, aby stanovil, či správanie Alfreda Robledo, prokurátora, ktorý inicioval vyšetrovanie skutkov týkajúcich sa mesta Miláno a pána Albertiniho ako primátora tohto mesta v roku 2005, predstavovalo porušenie profesionálnej etiky a teda malo byť predmetom disciplinárneho konania;
- C. keďže žiadosť o opätovné preskúmanie sa týka predvolania na súd v Brescii, ktoré podal pán Robledo proti pánu Albertinimu v súvislosti s údajne hanlivými tvrdeniami pána Albertiniho v prvom rozhovore, ktorý uverejnili talianske noviny *Il Sole 24 Ore* 26. októbra 2011, a v druhom rozhovore, ktorý uverejnili talianske noviny *Corriere della Sera* 19. februára 2012;
- D. keďže pán Albertini použil veľmi podobné, ak nie úplne zhodné výrazy v otázke na písomné zodpovedanie a v rozhovoroch a keďže podstata oboch konaní, ako to potvrdil aj pán Albertini písomne a pri vypočutí, je rovnaká; keďže vo vzťahu k oboch konaniam musí byť preto prijaté rovnaké rozhodnutie, či ochrániť imunitu pána Albertiniho alebo nie;
- E. keďže k podaniu otázky na písomné zodpovedanie a k ústnym rozhovorom došlo v čase, keď bol pán Albertini poslancom Európskeho parlamentu;
- F. keďže podľa článku 8 protokolu o výsadách a imunitách Európskej únie poslanci Európskeho parlamentu nepodliehajú žiadnej forme vyšetrovania, zadržania alebo súdneho stíhania vo vzťahu k vyjadreným názorom alebo hlasovaniu pri výkone ich povinností;
- G. keďže v súlade s ustálenou praxou Európskeho parlamentu skutočnosť, že súdne konania sú občianskoprávneho alebo správnoprávneho charakteru alebo obsahujú určité aspekty spadajúce do občianskeho alebo správneho práva, nebráni *per se* uplatneniu ochrany imunity na základe uvedeného článku;
- H. keďže vo svojom rozhodnutí z 21. mája 2013 Európsky parlament usúdil, že okolnosti veci, ako vyplýva z predvolania na súd a z ústneho vysvetlenia pána Albertiniho vo Výbore pre právne veci, naznačujú, že vyhlásenia nesúviseli priamo a jednoznačne s výkonom povinností pána Albertiniho ako poslanca Európskeho parlamentu; keďže Európsky parlament preto rozhodol, že nebude chrániť poslaneckú imunitu pána Albertiniho;
- I. keďže listom doručeným 17. júla 2013 pán Albertini požiadal o opätovné preskúmanie rozhodnutia z 21. mája 2013 o zamietnutí chrániť jeho imunitu; keďže rozhodnutím z 24. februára 2014 vyjadril Európsky parlament súhlas s odporúčaním Výboru pre právne veci nekonať v tejto žiadosti podľa predchádzajúceho rozhodnutia Európskeho parlamentu z 21. mája 2013 o zamietnutí chrániť imunitu pána Albertiniho;
- J. keďže v liste z 30. júla 2014 pán Albertini požiadal po druhýkrát o opätovné preskúmanie rozhodnutia z 21. mája 2013; keďže v súlade s článkom 9 ods. 5 rokovacieho poriadku pán Albertini poskytol doplňujúce dokumenty týkajúce sa jeho veci pri viacerých príležitostiach od septembra 2014 do marca 2015;
- K. keďže Súdny dvor rozhodol, že vyhlásenie poslancov mimo priestorov Európskeho parlamentu môže predstavovať názor vyjadrený pri výkone ich úloh v zmysle článku 8 protokolu, lebo existencia takého názoru nezávisí od miesta, kde bolo vyhlásenie urobené, ale od jeho povahy a obsahu⁽¹⁾; keďže však spojitost medzi vyjadreným názorom a poslaneckými úlohami musí byť priama a jednoznačná⁽²⁾;

⁽¹⁾ Rozsudok vo veci *Patriciello*, uvedený vyššie, odsek 30.

⁽²⁾ Rozsudok vo veci *Patriciello*, uvedený vyššie, odsek 35.

Streda 25. marca 2015

- L. keďže nové podporné dokumenty, ktoré predložil pán Albertini, neobjasňujú spojitosť medzi jeho vyhláseniami a jeho úlohami poslanca Európskeho parlamentu; keďže obsahujú skôr prvky, ktoré sa v podstate týkajú najnovších fáz uvedeného súdneho konania, skutočností, ktoré nastali po pohovoroch, po otázke na písomné zodpovedanie a po ich uvedení v tlači; keďže tieto prvky majú preukázať, že použité výrazy nie sú svojou povahou ohováraním a že občianskoprávne konanie i trestné konanie boli iniciované na základe osobného a politického nepriateľstva voči pánu Albertinimu;
- M. keďže však podľa článku 9 ods. 7 rokovacieho poriadku sa rozhodnutia o imunitě nesmú za žiadnych okolností vyslovovať o vine či nevine poslanca alebo o tom, či názory alebo činy pripisované poslancovi odôvodňujú trestné stíhanie, a to ani v prípade, ak gestorský výbor nadobudol pri posudzovaní žiadosti podrobnú znalosť skutkových okolností veci; keďže v súlade s ustálenou praxou Európskeho parlamentu sa toto ustanovenie uplatňuje aj na občianskoprávne konania;
- N. keďže doktrína *fumus persecutionis* – t. j. dostatočne závažné a konkrétne podozrenie, že vec bola predložená so zámerom dosiahnuť politické poškodenie dotknutého poslanca – sa uplatňuje len na prípady ochrany imunity, na ktoré odkazuje článok 9 protokolu, konkrétne na právne konania vzťahujúce sa na iné trestné činy ako tie, ku ktorým došlo vyjadrením názoru alebo hlasovaním, na ktoré sa zas výlučne vzťahuje článok 8 protokolu⁽¹⁾; keďže pán Albertini je bývalý poslanec Európskeho parlamentu, článok 9 sa už v tomto prípade neuplatňuje;
- O. keďže táto vec vyplýva v každom prípade zo stanovísk, ktoré vyjadril poslanec, a keďže v tejto súvislosti určujúcim kritériom pre požívanie imunity podľa článku 8 protokolu je priama a jednoznačná spojitosť medzi danými stanoviskami a výkonom poslaneckých úloh;
- P. keďže v predmetnom prípade nebol poskytnutý žiaden dôkaz takejto spojitosti; keďže preto predchádzajúci záver – dvakrát schválenie v Európskom parlamente – že pán Albertini pri vyhlásení nevykonával svoje úlohy poslanca Európskeho parlamentu, naďalej platí;
1. potvrdzuje svoje rozhodnutia z 21. mája 2013 a 24. februára 2014 neochrániť imunitu a výsady Gabriela Albertiniho a nekonať vo veci jeho žiadosti o opätovné preskúmanie, pokiaľ ide o občianskoprávne konanie začaté proti nemu;
 2. z tých istých dôvodov rozhodol, že nebude chrániť imunitu ani výsady Gabriela Albertiniho, pokiaľ ide o trestné konanie začaté proti nemu;
 3. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie a správu gestorského výboru ihneď postúpil príslušným orgánom Talianskej republiky a Gabrielovi Albertinimu.

⁽¹⁾ Rozsudok vo veci *Marra*, uvedený vyššie, odsek 45.